

Светлана

Ананьева

кандидат филологических наук



ЧИТАЯ ЧИНГИЗА АЙТМАТОВА

В основе художественного познания жизни всегда лежит неизбывное стремление людей понять природу человека, понять и воспеть уникальность, неповторимость человеческой жизни на земле.

Чингиз Айтматов

21 апреля 2023 года в Национальной библиотеке РК в рамках Всемирного дня книги и авторского права состоялся Международный круглый стол «Читаем Чингиза Айтматова», посвященный 95-летию со дня рождения народного писателя Кыргызстана, академика АН Кыргызстана, государственного деятеля, дипломата Чингиза Торекуловича Айтматова. Организаторами выступили Кыргызское этнокультурное объединение MURAS, Институт литературы и искусства имени М. О. Ауэзова.

Приветственным словом его работу открыла директор Национальной библиотеки Республики Казахстан Бахытжамал Оспанова, подчеркнув традиционно важные литературные связи казахских и кыргызских писателей.

С приветствиями к участникам мероприятия обратились государственный и общественный деятель, поэт, драматург, заслуженный деятель Казахстана, лауреат Государственной премии РК в области литературы и искусства Нурлан Оразалин; народный писатель Казахстана, Герой Труда Казахстана, народный писатель Кыргызской Республики, государственный деятель и дипломат, поэт, драматург, прозаик Мухтар Шаханов. Поделившись своими воспоминаниями о встречах с Чингизом Торекуловичем, рассказав о его дружбе с академиком Зейноллой Кабдоловым, раскрыв взаимосвязь наших родственных литератур, выступающие сошлись во мнении: Ч. Айтматов всегда считал Казахстан своей второй родиной. Его жизнь и творчество неразрывно связаны с нашей страной.

Национальный эпос кыргызского народа «Манас» и Ч. Айтматова академик З. Кабдолов называл символами и синонимами кыргызского народа. «Широта, глубина эпоса, высокий художественный уровень текстов – все это, – по мнению академика З. Кабдолова, – позволяет говорить о “Манасе” как образце классической поэтики, затрагивать проблему традиций и новаторства» [1, с. 109]. «Манас» и М. Ауэзов – две святыни, которые всегда были с Ч. Айтматовым.



Казахская культура, мир казахов – яркая составная часть национальной картины мира Ч. Айтматова и значительный исток, питающий его творчество, как и концепт памяти, центральный в повествовательной структуре художественных произведений.

Встречи с Ч. Айтматовым во время его блистательных выступлений и докладов в Академии наук Казахстана, в Институте литературы и искусства имени М. О. Ауэзова демонстрировали масштаб личности, обаяние интеллекта. Чингиз Торекулович был постоянным участником международных форумов, посвященных наследию выдающихся казахских поэтов, писателей и крупнейшим датам, отмечаемым в рамках юбилейных мероприятий Календаря памятных дат ЮНЕСКО. Абай, Жамбыл, Мухтар Ауэзов – о наших классиках Ч. Айтматов отзывался с теплом и восхищением. С благодарностью считал своим учителем великого Мухтара Ауэзова. Об этом говорил в приветствии участникам Международного круглого стола генеральный директор Института литературы и искусства имени М. О. Ауэзова КН МНВО РК, член-корреспондент НАН РК К. Матыжанов.

Чингиз Айтматов повторял неоднократно: впервые открытие «Манаса» совершено сынами казахского народа. С Ч. Валиханова начинается письменная история эпоса «Манас», являющегося уникальной энциклопедией, содержащей весь опыт и исторический путь кыргызского народа. От репрессий великий эпос «Манас», национальный эпос кыргызского народа спас М. О. Ауэзов. После ухода М. О. Ауэзова из жизни Ч. Айтматов сделал все, чтобы повесть «Қилы заман» («Лихая година») М. О. Ауэзова, которую называли самым сильным произведением мировой антиколониальной литературы, дошла до своего читателя и получила новую жизнь.

Чингиз Торекулович неоднократно бывал в Институте литературы и искусства имени М. О. Ауэзова, в Доме-музее М. О. Ауэзова. По его рассказам, повестям, романам в институте защищен ряд диссертаций молодыми исследователями из Бишкека, Алматы, Усть-Каменогорска, Семей.

К 75-летию со дня рождения Ч. Айтматова Институтом литературы и искусства имени М. О. Ауэзова в 2003 году был издан научный сборник «Чингиз Айтматов и литература Казахстана» [2]. Авторы научных статей провели параллели между творчеством М. Ауэзова, Ч. Айтматова, Ю. Домбровского, А. Нурпеисова, М. Симашко, Г. Бельгера. Раскрыли поэтику мифа в повестях и романах известного мастера слова, проанализировали передачу национального своеобразия художественных произведений в переводах на иностранные языки. Экземпляр сборника был передан Чингизу Торекуловичу во время международного симпозиума в Алматы. Писатель сердечно поблагодарил казахстанских авторов за внимание к своему творчеству и его бережному прочтению.

К. Матыжанов выразил уверенность в том, что творчество Ч. Айтматова будет интересно многим поколениям читателей и исследователей в разных странах мира, и пожелал участникам Международного круглого стола «Читаем Чингиза Айтматова» плодотворной работы.

Международные научные конференции последних лет в Бишкеке, Лондоне, Анкаре, Алматы демонстрируют новое прочтение прозы и публицистики Ч. Айтматова. Писатель смотрел на мир глазами своей культуры, умело включал национальную традицию и историю в создание нового художественного текста. Об этом мы говорили с президентом Национальной академии наук Азербайджана, академиком НАН Азербайджана И. Габиббейли в его недавний приезд в

Алматы. Одного из величайших писателей мира Ч. Айтматова Иса Акпер оглы Габиббейли называет не только большим другом азербайджанского народа и «создателем новой прозы в мировой литературе» [3, с.36], но и подчеркивает, что Ч. Айтматовым гордятся все тюркские народы.

О писателе и о его творческом наследии замечательно и по-новому в Москве пишет Казбек Султанов (Институт мировой литературы имени А. М. Горького РАН).

В Берлине жили настоящие друзья Чингиза Торекуловича Леонард и Шарлотта Кошут. Именно Ш. Кошут перевела художественные произведения Ч. Айтматова, в том числе и роман «И дольше века длится день...» на немецкий язык, познакомив с ними читательскую аудиторию Германии. Об этом хозяева гостеприимной квартиры в Берлине вспоминали в рождественский вечер 2008 года, бережно демонстрируя автору данных строк фотографии и картины с автографами Ч. Айтматова. Л. и Ш. Кошут не раз посетили Бишкек.

Есть люди, которые берегут воспоминания о Ч. Айтматове. Долгие годы государственный и общественный деятель, доктор филологических наук, академик Академии педагогических наук Казахстана, профессор Бейбут Мамраев общался с писателем, был одним из первых читателей рукописи последнего романа Чингиза Торекуловича. Постоянно встречался с ним в Алматы, Бишкеке, затем в Москве во время дипломатической службы. Ч. Айтматов знакомил его с известными деятелями культуры, политики: М. Горбачевым, З. Церетели и другими.

«Я часто перечитываю Айтматова, – пишет в своем приветствии участникам презентации Б. Мамраев. – Время только укрупняет фигуру Мастера. Он помогает. Помогает не суетиться, помогает видеть главное в жизни человека. Быть добрым, честным. Будучи послом Кыргызстана в европейских странах, он представлял свою родину в ряде международных организаций. Любил останавливаться в гостинице нашего посольства. Мы много говорили... О культуре, литературе, политике... Ездили по издательствам, были на читательской конференции в “Библиоглобусе”, книжном магазине на Мясницкой. Храню его книги с автографами, это не просто автографы... Это отеческие пожелания... Я запомнил слова мэтра: “Мы должны менять культуру войны на культуру мира...”. Эти мысли шли из сердца и души писателя. Именно поэтому мир никогда не перестанет читать Айтматова!».

Вице-консул Генерального Консульства Кыргызской Республики в Алматы Г. Абдурасулова и заместитель председателя Кыргызского этнокультурного объединения MURAS М. Ташибеков поблагодарили организаторов интересного мероприятия и пожелали содержательной работы.

«Пространство настоящей прозы, настоящей поэзии безгранично, – обратился из Минска к участникам Международного круглого стола председатель Союза писателей Беларуси, директор – главный редактор Издательского дома “Звезда”, лауреат Премии Президента Республики Беларусь “За духовное возрождение”, лауреат Премии СНГ “Звезды Содружества” А. Карлюкевич. – Рушатся империи и державы, проходят столетия, переписывается история, но настоящее художественное слово, вобравшее в себя картины жизни, воплотившее философию писателя, освещенное ярким светочем правды, глубины мысли, остаётся с новыми поколениями. Читая романы и повести великого Ч. Айтматова, нисколько не думаешь о красоте слога и секретах композиции. Ты просто живёшь одной жизнью и с автором, и с его героями. Можно обладать другим, отличным от писателя, взгля-

дом на жизнь. Но нельзя не быть солидарным с ним в понимании верховенства нравственного выбора. Ч. Айтматова, давно открытого в Беларуси, в том числе и благодаря исключительно чутко переведенному Михасем Стрельцовым на белорусский роману «И дольше века длится день...», и на новом этапе исторического развития хорошо слышат белорусы».

А. Карлюкевич пожелал круглому столу в Алматы доброй работы, «ещё более тесного всем сопряжения с мыслями и идеями классика кыргызской и мировой литературы! Доброго всем времени! Светлости и доброты вокруг каждого из вас, дорогие друзья! А то, что талант Чингиза Айтматова создал произведения, которые останутся в веках, сомневаться в этом не приходится!».

Центральным событием стала презентация книги А. Ахматова и члена Национального Союза писателей Кыргызской Республики, заслуженного работника народного образования Кыргызстана Р. Айтматовой «Ата-Бейит» [4]. Это первая презентация романа, написанного младшей сестрой писателя, кандидатом физико-математических наук Розой Торекуловной и племянником писателя Асаном Ахматовым о «белых страницах» истории и жертвах репрессий 30-х годов XX века на примере судьбы семьи Торокула Айтматова.

Роза Торекуловна, открывая презентацию, вспоминала, как однажды прочитала открытую рукопись «Материнского поля» на рабочем столе Чингиза... «Был 1961 год. Мама тяжело болела... И я прочитала посвящение отцу и матери, которым открывалось “Материнское поле”: “Отец, я не могу поставить тебе памятник, потому что я не знаю, где ты похоронен...” ... Эта его тоска по отцу и в “Белом пароходе”, и в “Ранних журавлях”».

Часть первую романа А. Ахматова и Р. Айтматовой «Ата-Бейит» предваряет эпиграф: «Самое трудное для человека – быть каждый день Человеком. Чингиз Айтматов». Это и лейтмотив всей книги. «Трагедия моей семьи, – пишет Р. Айтматова, – это часть трагедии семей, тех 20 000 человек, которые сейчас реабилитированы и их фамилии опубликованы в десятилетнике “Жертвы политических репрессий Кыргызстана (1920–1953 гг.)”... Потомки должны знать, через какие трагические события пришлось пройти нашему народу, прежде чем он достиг своего процветания. Жизненный путь героев того времени должен стать беспрецедентным примером для нашей подрастающей молодежи» [5, с. 8–9].

С докладом «“И дольше века...” Уроки Чингиза Айтматова» выступил поэт, прозаик, переводчик, издатель, лауреат Государственной премии в области литературы и искусства имени Абая Б. Канапьянов. Чувством огромного уважения к таланту Ч. Айтматова проникнуто эссе Б. Канапьянова «Памяти Чингиза Айтматова». Глубокие философские раздумья о мировых религиях, о неисчерпаемом богатстве фольклора, о творчестве писателя чередуются с личными воспоминаниями о встречах с прозаиком, анализом его творчества и образов главных героев. Не раз возвращаясь к образу Абуталипа Куттыбаева, главного героя романа «И дольше века длится день...», Ч. Айтматов, по мнению Б. Канапьянова, «словно искал дальнейшего соответствия прошлого – настоящему, реального – божественному, соизмеря однажды уже воплощенный замысел романа с теми переменами не только общества, но и каждой личности в отдельности, когда мы действительно “препоручаем” Богу свои помыслы, страдания и надежды». В 1981 году, когда впервые был опубликован роман «И дольше века длится день...» в журнале «Новый мир», Б. Канапьянов «за одну

ночь прочел эту великую вещь великого писателя. И всей своей душой впитал в себя дух и образы романа. И сверял по нему в будущем свои поступки и свое творчество» [6]. Б. Канапьянов призывает быть достойными наследия великого сына человечества Ч. Айтматова.

На Международном круглом столе выступили научный сотрудник Центра восточноевропейских и международных исследований, PhD Nina Friess (Берлин); поэт Райымжан Курбанов (Бишкек); главный научный сотрудник Института литературы и искусства имени М. О. Ауэзова, доктор филологических наук Алимжан Хамраев; председатель осетинского этнокультурного центра «Ирныхас» Казбек Мамсуров; начальник управления политического сотрудничества Представительства МИД РК в городе Алматы, выпускница мастерской Чингиза Айтматова Литературного института имени А. М. Горького Алмаша Аренова.

Выступающие отметили, что мир для Ч. Айтматова был сложной мозаикой национальных культур Востока и Запада, с разнообразными палитрами. «Чем разнообразнее палитра, тем богаче литература», – был уверен писатель. Великим гуманистом называл Мухтара Ауэзова Чингиз Айтматов, а об Абае и Ауэзове он писал «как о нерасторжимых фигурах» [7, с. 71].

Традиции внимательного прочтения казахской и кыргызской литератур, заложенные М. О. Ауэзовым и Ч. Айтматовым, продолжают культуролог, дипломат и известный ученый Мурат Ауэзов и государственный деятель Кыргызстана, писатель Султан Раев на посту Генерального секретаря ТЮРКСОЙ. В книге М. Ауэзова «Времен связующая нить» кыргызской литературе и Кыргызстану посвящены статьи «Современная мифопроза. В. Санти, Ю. Рытхэу, Ч. Айтматов», «Кыргызстан», «Ловля рыбы в осенних водах Иссык-Куля», «Беседы на Шелковом пути». М. М. Ауэзов призывает к продолжению «чрезвычайно плодотворных культурных связей между Казахстаном и Кыргызстаном... Свидетельства прошлого подтверждают историко-культурную целостность Центральной Азии», подчеркивая «в каждом человеке, живущем под небом Центральной Азии, сочетание полноценной принадлежности к одному из независимых государств региона с центральноазиатской самоидентификацией. Богатейшее духовное, культурное, интеллектуальное наследие Шелкового пути и его органической составляющей – Центральной Азии становится не только познавательно интересным, но и актуально востребованным» [6, с. 743–744]. Акцентируя внимание на том, что в творчестве Ч. Айтматова «мир казахов явлен едва ли не в меньшей мере, чем кыргызский мир», обозначая концепт золотой нити братства, М. М. Ауэзов обобщает связи М. О. Ауэзова с Кыргызстаном: «Кто, с какой стороны первым совершил в отношении народа-брата действие добра, неподвластное обстоятельствам, несущее сквозь века силу завета и притягательного примера? Нужно ли искать ответы на эти вопросы... Не важнее ли другое – помнить, что оно было, есть и должно сохраниться в будущем. Мухтар Ауэзов свято чтит эту традицию и многое сделал для ее приращения» [7, с. 523].

В работе круглого стола приняли участие руководитель отдела по работе с этнокультурными объединениями КГУ «Қоғамдық келісім» Управления общественного развития города Алматы Нурлан Мауленов, главный эксперт Республиканского Дома дружбы, доктор философских наук Гульмира Билялова, председатель ОО «Казахстанский русский культурный центр», заместитель председателя АНК города Алматы Всеволод Лукашев.

Нина Фресс впервые увидела Чингиза Торекуловича 14-летней школьницей во Франкфурте-на-Майне. А затем вела семинар по его творчеству в Потсдамском университете. В этот день в Национальной библиотеке РК в Алматы председателем Совета ОЮЛ Ассоциации «Мицва», членом Совета АНК Александром Бароном Нине Фресс была вручена памятная медаль «Морис Симашко» за ее вклад в изучение современной литературы Казахстана.

Состоялась презентация романа Ч. Айтматова «И дольше века длится день...» («Буранны паўстанак: I вякуе дзень даўжэй за век»), изданного на белорусском языке (Минск), и коллективной монографии Института литературы и искусства имени М. О. Ауэзова КН МНВО РК «Казахстан и мировое литературное пространство: компаративные исследования», в которой представлен раздел автора данных строк «Казахстан – Кыргызстан: постсоциалистическая оптика национальных литератур». Раздел открывается изучением творчества Ч. Айтматова: «Глубочайшее раскрытие внутреннего мира героев и характеров – важная составляющая таланта прозаика. Величайшая исповедальность, искренность, психологизм остаются ведущими чертами айтматовской прозы, как и эпическое, предельно доброжелательное, гуманистическое отношение к человеку» [7, с. 165].

Роман Ч. Айтматова «Буранны паўстанак: I вякуе дзень даўжэй за век» и новая коллективная монография Института литературы и искусства имени М. О. Ауэзова «Казахстан и мировое литературное пространство: компаративные исследования» подарены Розе Торекуловне.

Участникам Международного круглого стола был продемонстрирован документальный фильм «Белые сны по дороге домой».

Ч. Айтматов был убежден в особой роли Центрально-Азиатского региона, уготованной ему геополитической судьбой. И звучат слова Ч. Айтматова: «Человек, у которого нет памяти, нет истории, нет духовной биографии, запечатленной в образах великого искусства – древних мифов, легенд, классики, – обречен на духовную нищету; он не готов к восприятию сложнейшей современной жизни...».

ЛИТЕРАТУРА

1. Ананьева С. «Манас» и современность // Ананьева С. Встречи, которые выбрали нас. Алматы: Школа XXI века, 2004. С. 108–112.
2. Габибейли И. Слово о Чингизе Айтматове. Баку: Elm və təhsil, 2018.
3. Чингиз Айтматов и литература Казахстана / Сост. С. Алтыбаева, А. Машакова. Алматы: Институт литературы и искусства им. М. О. Ауэзова, 2003.
4. Ахматов А., Айтматова Р. Ата-бейит. Пантеон отцов. Бишкек: Улуу Тоолор, 2022.
5. Айтматова Р. Вместо предисловия // Ахматов А., Айтматова Р. Ата-Бейит. Пантеон отцов. Бишкек: Улуу Тоолор, 2022. С. 3–9.
6. Канапьянов Б. «И дольше века...» // Казахстанская правда. 2023. 7 апреля.
7. Айтматов Ч. Слово об Ауэзове // Айтматов Ч. Собрание сочинений в 7 томах. Т. 7. Статьи. Выступления. Эссе. Диалоги / Сост. и ред. Р. Рахманалиев. М., 1998. С. 67–75.
8. Ауэзов М. Беседы на Шелковом пути // Ауэзов М. Времен связующая нить. Алматы: ИД «Жибек жолы», 2016. С. 742–744.
9. Ауэзов М. Формула Иссык-Куля // Ауэзов М. Времен связующая нить. Алматы: ИД «Жибек жолы», 2016. С. 520–523.
10. Ананьева С. Казахстан – Кыргызстан: постсоциалистическая оптика национальных литератур // Казахстан и мировое литературное пространство: компаративные исследования / Ответственный редактор С. В. Ананьева. Алматы: Silver Press, 2022. С. 158–170.

